

ပြည်သူချစ်တဲ့


အမေ့ ပုံရိပ်များ

ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်

ကမ္ဘာကျော်မိန့်ခွန်းများ၊ သမိုင်းဝင်စကားများ

Images of
Mother Loved by the People
DAW AUNG SAN SUU KYI's

World Famous Speeches and
Historic Words



ပြည်သူချစ်
အမေ ပုံရိပ်များ
ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်
ကမ္ဘာကျော်မိန့်ခွန်းများ၊ သမိုင်းဝင်စကားများ

Images of
Mother Loved
by the People
DAW AUNG SAN SUU KYI's
World Famous Speeches and
Historic Words

ဘာသာပြန်သူ - ဦးနေဝင်း၊ စာအုပ် - ကျော်စိုးနိုင်၊ မျက်နှာရံနှင့် အတွင်းအပြင်အဆင် - ကိုလင်းကျွန်း
Translator - U Nay Win San, Photographer - Kyaw Soe Nang, Designer - Sakyi Lynn Wunna



ကျွန်မကနိုင်ငံရေးသမားဆိုတော့ ကျွန်မရဲ့ အတွေးတွေဟာ နိုင်ငံရေးနဲ့ ဆက်စပ်နေတတ်ပါတယ်။ ကတညုဆိုတဲ့ သိခြင်းနဲ့ ဆက်သွယ်ပြီး နိုင်ငံရေးမှာ မှန်မှန်ကန်ကန် သိနိုင်ဖို့ အစဉ်ကြိုးစားနေတဲ့ နေရာမှာ မိမိကိုယ်မိမိ သိဖို့ က နိုင်ငံရေးလုပ်သူများ အတွက် အရေးကြီးတာကို ထောက်ပြချင်ပါတယ်။ ကိုယ့်ရဲ့ ရည်ရွယ်ချက်၊ ကိုယ့်အပေါ်မူတည်သက်ရောက်တဲ့ တွန်းအားတွေကို အမှန်သိနိုင်မှ ပြုသင့်တာပြု၊ ပြင်သင့်တာပြင်ပြီး၊ ပြည်သူတွေကို အကျိုးပြုနိုင်မဲ့ နိုင်ငံရေး လုပ်နိုင်မှာ ပါ။

ဒီစကားမှ ကောက်နုတ်ချက်

As I am a politician, my thoughts have to be related with politics. In relation with “knowing” called “katinyu” , I would like to point out those involved in politics that knowing oneself by own is important while always trying to know it correctly. We can do what we should and we can reform what we should only when we realize our objectives. After that we can do politics that can benefit our people.

Quotation from “D” words





စွန့်လွှတ်အနစ်နာခံမှု မဟုတ်ပါဘူး။ ဒါ ကျွန်မကိုယ်တိုင် ရွေးချယ် တဲ့ လမ်းပါ။ မှန်တယ်လို့ ယူဆပြီး ဒီလမ်းကို လျှောက်ဖို့ ဆုံးဖြတ်ခဲ့တာ။ ကျွန်မကိုယ်တိုင် ရွေးချယ်လျှောက်ခဲ့တဲ့ လမ်းမို့ ဒီလမ်းတစ်လျှောက် ကြုံတွေ့ရနိုင်တဲ့ ပြဿနာအခက်အခဲအတွက် သနားကြင်နာမှုရမယ်ဆို တာမျိုး မဟုတ်သလို ချီးမွမ်းခံရဖို့ အတွက်လည်း မဟုတ်ပါဘူး။ ဒီလမ်း ကိုလျှောက်ဖို့ ကျွန်မရွေးခဲ့တာပါ။ ရှင်တို့ အားလုံး ကျွန်မတိုင်းပြည်က

ပြည်သူလူထုတွေ အားလုံးအတွက် ကျွန်မအခုလို ဆောင်ရွက်ဖို့ တာဝန် ရှိလို့ ပါပဲ။

နယူးယောက်ပလာဇာ ဟိုတယ်၌ ကမ္ဘာ့အကျိုးဆောင်နိုင်ငံသားဆု
တက်ရောက်ယူစဉ်ပြောကြားသော မိန့်ခွန်း

This is not sacrifice . This path is chosen by my own. I myself decided to walk through this path as I think it is a right way. I myself have chosen this way for getting neither sympathy nor praise for the problems and difficulties whenever I faced with. I have chosen this way to walk through as I have to take this responsibility for all of you and the people of Burma.

Quotation from the Speech after accepting the Global Citizen
Award

At the New York Plaza Hotel









ယိမ်းယိုင်နေသည့် တရားစီရင်ရေးမဏ္ဍိုင်ကို ပြန်လည်တည်မတ်နိုင်
ရေးအတွက်တရားရေးဝန်ထမ်းများကို ပညာသင်ကြားပေးရုံ၊ ဘဝဖူလုံ
ရန် ဆောင်ရွက်ပေးရုံဖြင့် မလုံလောက်ဘဲ ၎င်းတို့ ၏ ခြစားပျက်စီးနေ
သော စရိုက်သဘာဝနှင့် ခံယူချက်သဘောထားများကိုပါ ပြောင်းလဲပစ်
ရန် လိုအပ်ကြောင်း၊ တရားဥပဒေစိုးမိုးရေးကို သတ္တိရှိရှိ စတင်ဆောင်ရွ
က်ရင်း တရားဥပဒေစိုးမိုးမှု တွင် ကျယ်လာလိမ့်မည်။

ရေးတက္ကသိုလ်တွင် ပြောကြားသော မိန့်ခွန်း

It is not sufficient enough to educate and secure their livelihood

d of the judicial officers for erecting justice column which is shaking but it is necessary to change their loosing character and views due to corruption. We are to start bravely for the rule of law and it should be widely spread.

Quotation from the Speech at the Yale University

ကျွန်မအခုအချိန်မှာ နည်းနည်းစိုးရိမ်တာက တော်တော်များများက ထင်ကြပါလိမ့်မယ်။ မြန်မာနိုင်ငံဒီမိုကရေစီ ပြုပြင်ပြောင်းလဲရေး ကိစ္စတွေမှာ သူတို့ အနေနှင့် အရင်လို သိပ်အားထုတ် ကူညီစရာမလိုတော့ဘူး။ ကျွန်မတို့ ဦးတည်ကြိုးပမ်းနေတဲ့ ဒီမိုကရေစီ ရရှိဖို့ ဆိုတာက အခု မြန်မာနိုင်ငံမှာ ရှိလာနေပြီဆိုတော့ အရင်လောက် ကူညီစရာမလိုတော့ဘူးလို့ ထင်ကောင်းထင်နိုင်ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ တကယ်ကတော့ အခုအချိန်မှာ အကူအညီတွေက ပိုပြီးတော့တောင် အလိုအပ်ဆုံးအချိန် ဖြစ်ပါတယ်။ ဉာဏ်ပညာအရည်အသွေးမြှင့်တင်ရေးပိုင်းဆိုင်ရာ အကူအညီတွေပါ။ ဘာဖြစ်လို့ လဲဆိုတော့ မြန်မာနိုင်ငံမှာ ဘာဖြစ်နေလဲဆိုတာ သိဖို့ လိုပါတယ်။ အမှားနဲ့ အမှန်ကို ခွဲခြားသိနိုင်ဖို့ ဘယ်ဟာက တကယ်စစ်မှန်တဲ့ တိုးတက်ပြောင်းလဲမှုလဲ ဘယ်ဟာက အပေါ်ယံပြောင်းလဲမှုလဲဆိုတာ ခွဲခြားသိဖို့ ပါ။

အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု ကင်တပ်ကီပြည်နယ် လူဝစ်ဗီးတက္ကသိုလ်
မက္ကောနယ်ဗဟိုလေ့လာရေးဌာန၌ ပြောကြားသော မိန့်ခွန်းမှ

I have a little worry about that many people are thinking they are on longer required to help Burma as before on democratization in Burma. They might think that now Burma has democracy which we are driving to get it. But,in reality, more aids are needed no

w than before .Especially, for promotion of aids regarding with th
e intellectual power .And it is necessary to differentiate what is re
ally happening in Burma and know right and wrong between the r
eal change and merely outer change.

Quotation from the Speech at the Mc Connell Center, Central S
tudies Dept. University of Louisville, Kentucky State, U.S.A





Oxford ကနေ သင်ပေးလိုက်တာတွေထဲမှာ ကျွန်မအတွက် အရေးပါဆုံးကတော့ စာအုပ်အထူကြီးတွေ ဖတ်ပြီးလေ့လာခဲ့ရလို့ ရခဲ့တာတွေ မဟုတ်ဘဲ “ယဉ်ကျေးတဲ့ လူ့အဖွဲ့အစည်းအတွက် အကောင်းဆုံး စံအရည်အသွေးတွေကို လေးစားလာတတ်ခြင်း” ဆိုတာပါပဲ။

Oxford တက္ကသိုလ်တွင် ပြောဆိုသော မိန့်ခွန်း

The most important thing for me about Oxford was not what I learnt there in terms of set texts and set books we had to read, but

t in terms of a respect for the best human civilization.

Quotation from the Speech at the Oxford University



ကျွန်မတို့ ဟာ ပြည်သူတွေကို ရသင့်ရထိုက်တဲ့ အခွင့်အရေးတွေကို

ပေးရတဲ့ အစိုးရစနစ်မျိုးကိုလိုချင်ပါတယ်။

ပြည်သူတွေကို အခွင့်အရေးပေးရမှာ စိုးရိမ်နေတဲ့ စနစ်မျိုးဆိုလို့ ရှိရင် တိုင်းပြည်ရဲ့ အနာဂတ်အတွက် ဘယ်လိုမှ အကျိုးမပြုနိုင်ဘူးလို့ ကျွန်မမြင်တယ်။

လှိုင်မြို့နယ်ရုံးဖွင့်ပွဲ

We want the Government's system which gives the deserved rights of the people.

I see that the system of the Government which is worrying to give the rights of the people will not benefit the future of the country.

Quotation from the Speech at the Opening Ceremony of the NLD Hlaing Township Office





လူတို့ တန်ဖိုးထားဖို့ က အဓိကပဲထင်ပါတယ်။ လူတွေကို တန်ဖိုးမထားနိုင်တော့ဘဲ သုံးရမယ့်အရာတွေလို့ မြင်ရပြီ ဆိုရင်တော့ တန်ဖိုးထားလွဲနေပါပြီ။ အဲဒီကစပြီး ကိုယ့်ရဲ့ တန်ဖိုးကိုပါ တဖြည်းဖြည်း မေ့လျော့သွားပါလိမ့်မယ်။ ကိုယ့်ရဲ့ တန်ဖိုးဆိုတာက လုပ်ပိုင်ခွင့် ၊ ရာထူး၊ နေရာ၊ အာဏာ ပစ္စည်း ဥစ္စာနဲ့ ဖြတ်လို့ မရတဲ့ ဘာအကျိုးအမြတ်ကိုမှ မမျှော်မှန်းဘဲတာဝန်ကို ထမ်းဆောင်တဲ့ သိက္ခာပါပဲ။ ဒီသိက္ခာ တည်နေသရွေ့ချမ်းသာဒဏ်ရဲ့ ရိုက်ခတ်မှုကို ခံနိုင်စွမ်းအား ပြည့်နေမှာ ပါ။

ဒီစကားမှ ကောက်နုတ်ချက်

I think it is the main point to value the status of human. We are to say that it is inappropriate way of valuing the people if they see that human are only to be put into use. Hence, our own value can be forgotten gradually .

Our own value means dignity which does not expect any benefits such as authority, position of ranks, power and wealth while carrying out the tasks concerned. We will have the full strength to endure the strike of richness whenever our dignity exists.

Quotation from “D” words









ချမ်းသာဒဏ်ခံနိုင်တဲ့ သူနဲ့ ချမ်းသာဒဏ်မခံနိုင်တဲ့ သူရယ်လို့ လူနှစ်မျိုးနှစ်စားရှိပါတယ်။ ကျွန်မခဏခဏ ပြောလေ့ရှိသလို၊ လူကောင်း၊ လူဆိုးရယ်လို့ မရှိဘူး။ လူတော် လူညံ့ရယ်လို့ မရှိဘူး။ သင်လို့ ရတဲ့ သူနဲ့ သင်လို့ မရတဲ့ လူပဲရှိသလို ချမ်းသာဒဏ်ခံနိုင်တဲ့ သူနဲ့ မခံနိုင်တဲ့ သူအကြား ကွာခြားမှုကလည်း သင်ယူနိုင်တဲ့ အစွမ်းရှိခြင်းနဲ့ မရှိခြင်းပါပဲ။

ဒီစကားမှ ကောက်နုတ်ချက်

There are two kinds of people. One can bear the chastisement of richness and the other can't. I have repeated several times that there is neither good people nor bad people. There is neither exceptionally gifted person nor stupid. There are such persons only who can be taught and the other can't. the difference between the man who can bear the chastisement being taught or not.

Quotation from “D” words







အတန်းထဲမှာ အတန်းပညာတွေ သင်ပြီးတော့ ဘွဲ့တွေရပြီးတော့ ဒီ
လိုစဉ်းစားဆင်ခြင်တုံတရားမရှိလာနိုင်ဘူးဆိုရင် ပညာရေးစနစ်ဟာ မ
အောင်မြင်ဘူးလို့ ပဲ ပြောရမှာပဲ။

သာကေတမြို့နယ် ၊ ရုံးခန်းဖွင့်ပွဲ၌ ပြောသော မိန့်ခွန်း

It will be said that the education system is not successful whe
n they have no sense of judgement although they gain degree fro

m learning in the classrooms.

Quotation from the Speech at the Opening Ceremony of the N
LD Tharketa Township Office.









ပြည်သူတွေအနေနဲ့ လုပ်ရည်ကိုင်ရည်ရှိရုံနဲ့ မပြီးသေးဘူး။ လုပ်ရဲကို
င်ရဲရှိဖို့ လည်း လိုအပ်တယ်။

လမ်းမတော်မြို့နယ် ၊ ရုံးခန်းဖွင့်ပွဲတွင်
ပြောကြားသော မိန့်ခွန်း။

It is not enough for the people to have capability but also it is
necessary to have courage to do so.

Quotation from the Speech at the Opening Ceremony of the N
LD Lanmadaw Township Office









အများ နဲ့ ဆိုင်တဲ့ ကိစ္စလုပ်တဲ့ အခါမှာ ကိုယ့်လိပ်ပြာ ခုံရုံးရှေ့မှာ မား
မားမတ်မတ် ရပ်ပြီးတော့ အစစ်ဆေးခံရဲလားဆိုတာ မှန်မှန်ကန်ကန်
မေးပါ။

အမေရိကန် အင်ဒီယားနားပြည်နယ် ဖို့ ဒီဝိန်းမြို့နယ်တွင်
ပြောကြားသော မိန့်ခွန်း

Ask yourself, standing up straight before your own court of consciousness, that you can be tested whether you are working for the sake of other people or not.

Quotation from the Speech at Fordwane, Indiana, U.S.A

ဒီမိုကရေစီရဲ့ အရသာဆိုတာကတော့ ပြည်သူတွေအနေနဲ့ မိမိတို့ ကိုယ်တိုင်၊ ဒီမိုကရေစီ ကျင့်ထုံးကျင့်နည်းတွေကို နားလည်တန်ဖိုးထား၊ အကောင်အထည်ဖော်တတ်လာလို့ ခံစားရတဲ့ ကျေနပ်မှု ပီတိတွေကို ဆိုလိုတာပါ။

ဒီစကားမှ ကောက်နုတ်ချက်

The taste of democracy means that it is the satisfaction and delight getting from understanding the code of democracy implemented by the people by themselves.

Quotation from “D” words





ထက်မြက်တဲ့ ဦးနှောက်တွေကိုထိုက်ထိုက်တန်တန် သုံးနိုင်မှ ဒီနိုင်ငံ
ဟာ တိုးတက်မှာ ပါ။

ဒီစကားမှ ကောက်နှုတ်ချက်

This nation will be developed only when the sharp brain can be
used worthily.

Quotation from “D” words

ပြည်သူတွေရဲ့ စိတ်ထဲမှာ ဘာရှိသလဲဆိုတာကို လေ့လာဖို့ စိတ်မဝင်
စားတဲ့ နိုင်ငံရေးပါတီဆိုတာ ပြည်သူတွေကို ကိုယ်စားပြုတဲ့ ပါတီဘယ်
တော့မှ မဖြစ်နိုင်ပါဘူး။

သာကေတရုံးခန်းဖွင့်ပွဲတွင် ပြောသော မိန့်ခွန်း

The political party which has no interest to study what is in the
people's mind will never become people's representative party.

Quotation from the Speech at the Opening Ceremony of the N

LD Tharketa Township Office





တူတဲ့ အစုအဖွဲ့တွေ အမြင်တွေထဲက နိုင်ငံအကျိုးအတွက် ညီညွတ်မှု ရအောင် လုပ်ဆောင်ခြင်းကိုက ဒီမိုကရေစီလုပ်ငန်းစဉ် တစ်ခုပါ။

ဒီစကားမှ ကောက်နှုတ်ချက်

It is one of the process of democratization to unify the interest of the nation by the different groups with different options.

Quotation from “D” words

ကျွန်မတို့ လုပ်သင့်လုပ်ထိုက်တဲ့ ကိစ္စက ဘာလဲဆိုတော့ မဟုတ်တာ

လုပ်နေလို့ ရှိရင် မဟုတ်တာလုပ်တာကို ဟုတ်ပါတယ်လို့ မပြောတာအစပဲ။ ဒုတိယက မဟုတ်တာလုပ်တာကို မလုပ်သင့်ဘူးလို့ ပြောရဲတဲ့ အဆင့်ပဲ။ တတိယက မှန်တာ၊ ကောင်းတာကို လုပ်ရဲတဲ့ အဆင့်ကို ရောက်ရမယ်။

လမ်းမတော်ရုံးဖွင့်ပွဲ

What we are to do the first thing is that we should never say we are doing right even when we are doing wrong . The second thing is we must dare to say that we should not do the wrong thing. And the third thing is that we must reach to do right and good thing bravely.

Quotation from the Speech at the Opening Ceremony of the NLD Lanmadaw Office.





ရှင်းရှင်းပြောရလို့ ရှိရင် ဒီမိုကရေစီဆိုတာ ပြည်သူရဲ့ အာဏာပါ။ ပြည်သူရဲ့ အင်အားပါ။ အဲဒီတော့ ပြည်သူတွေ ကိုယ့်ဘဝအတွက် ကိုယ်တာဝန်ယူရမယ့် စနစ်ပဲ။ အစိုးရကို အားမကိုးရဘူး။ တကယ်တော့ ဒီမိုကရေစီဆိုတာ အစိုးရက ပြည်သူကိုအားကိုးရတယ်။

လမ်းမတော်ရုံးဖွင့်ပွဲ

Frankly speaking, democracy is the power of the people. It is t

he people's force too. Therefore , it is the system to take own responsibility for own individual life. We are not to rely on the Government . In fact, democracy means the Government is to rely no the people.

Quotation from the Speech at the Opening Ceremony of the NLD Lanmadaw Office.





ကျွန်မတို့ နိုင်ငံမှာ ဥပဒေကောင်းတွေ ရှိတာကြာပါပြီ။ ဒါပေမဲ့လည်း တရားရုံးတွေက မှန်မှန်ကန်ကန်နဲ့ ဒီဥပဒေတွေထိရောက်အောင် မလုပ်သေးတဲ့ အခါကျတော့ ကျွန်မတို့ ပြည်သူလူထုဟာ ဥပဒေရဲ့ အကျိုးတွေကို ခံစားပိုင်ခွင့် မရှိဖြစ်နေပါတယ်။

လှိုင်ရုံးဖွင့်ပွဲ

There are many good laws in our country for a long time. But our people have no rights to enjoy the fruits of the rule because the judicial officers do not comply these laws properly and effectively.

Quotation from the Speech at the Opening Ceremony of the NLD Hlaing Township Office.





ပြည်သူတွေမှာ အခွင့်အရေးရှိတယ်။ ကျွန်မတို့ ထပ်တစ်လဲလဲပြော
နေတဲ့ ကိစ္စကဒါပဲ။ မေးပိုင်ခွင့်ကို သုံးကြပါ။ မေးပိုင်ခွင့်မသုံးဘဲနဲ့ လုပ်ခို
င်းတိုင်း ခေါင်းညိတ်ပြီးတော့ လုပ်ရင် ပုတ်သင်ညှိပဲ ဖြစ်သွားမှာ ။ လူဖြ
စ်မှာ တော့ မဟုတ်ဘူး ။ ကျွန်မတို့ ပြည်သူတွေ နီးကြားတက်ကြွမှ ကျွန်
မတို့ နိုင်ငံဟာ တိုးတက်မှာ . .။

လှိုင်ရုံးဖွင့်ပွဲ

People have the right that I have repeated for many times in this matter. Use the right to ask questions. You will become a lizard if you nodded whenever you are asked without using your own right of questioning. Otherwise, you will never become human being. Our nation will be developed only when our people are dynamic and progressive.

Quotation from the Speech at the Opening Ceremony of the NLD Hlaing Township Office.

ကျွန်မတို့ နိုင်ငံမှာ ပြည်သူလူထုတွေက တာဝန်သိစိတ်၊ တာဝန်ယူရဲတဲ့ သတ္တိ မရှိရင် ဒီနိုင်ငံတိုးတက်မှုဟာ အင်မတန်မှ ခက်ခဲပါမယ်လို့ ကျွန်မပြောပါရစေ။

လှိုင်ရုံးဖွင့်ပွဲ

May I say that it will be very difficult for our country's development if the people of our nation has no courage to take the mind-set of taking responsibility and brave enough to undertake this responsibility.

Quotation from the Speech at the Opening Ceremony of the NLD Hlaing Township Office.









ကလေးဆိုတာ လွတ်လွတ်လပ်လပ်နေချင်တယ်။ သူတို့ ဘဝကို အဓိ
ဌာယ်ရှိစေချင်တယ်။ ကလေးတွေဆိုတာ ကလေးမို့လို့ သူတို့ ရင်ထဲရှိ
တာ လူကြီးလို မဖော်ပြတတ်ပေမယ့် မတရားတာ၊ တရားတာဆိုတာ
နားလည်တယ်။

ကျိုက်ထော် ခရီးစဉ်

The children want to live free. They want their lives to be meaningful . Being children, they can't express their feelings like older persons, but they can differentiate justice and injustice.

Quotation from the Speech at the trip to Kyaikhtaw

ကျွန်မတို့ နိုင်ငံဟာ မဆင်းရဲဘူး။ ပြည်သူတွေက ဆင်းရဲနေတာ။ အဲဒီတော့ အခု ကျွန်မပြောချင်တာက ကျွန်မတို့ နိုင်ငံမှာ လျှပ်စစ်မီးမှန်မှန် မရတာဟာ ဘာကြောင့်လဲဆိုတော့ စနစ်မမှန်လို့ ပဲလို့ ပြောချင်တယ်။ ဒါကြောင့် ကျွန်မတို့ လျှပ်စစ်မီးရဖို့ ပဲဖြစ်ဖြစ်၊ ရေရဖို့ ပဲဖြစ်ဖြစ် ၊ အလုပ်ရဖို့ ပဲဖြစ်ဖြစ် တကယ်ပြင်ဆင်ရမှာ က စနစ်ဖြစ်တယ်ဆိုတာ ကျွန်မရဲ့ ယုံကြည်ချက်ဖြစ်တယ်။

ဒဂုံအရှေ့ပိုင်းရုံးဖွင့်ပွဲ

Our nation is our poor, but only our people. And then I would like to say that we have no regular electricity is due to the incorrect system. Therefore, my belief is that to get electricity , or to get water, or to get jobs, we are only to rectify the system.

Quotation from the Speech at the Opening Ceremony of the NLD Dagon (Eastern) Township Office.









နိုင်ငံရေးဟာ ကိုယ်ရဲ့ ဘဝနဲ့ ဆိုင်တယ် ။ နိုင်ငံရေးဟာ မီးဖိုက စတယ်ဆိုပြီးတော့ ကျွန်မတို့ ဟာ အိမ်ရှင်မများ နားလည်အောင် ပြောရတယ်။ ဘာလို့ လဲဆိုရင် မီးဖိုထဲမှာ ချက်ဖို့ ဆန်လောက်မလောက်တာ ဟင်းချက်ဖို့ မရှိတာဟာ နိုင်ငံရေးနဲ့ ဆက်သွယ်နေတယ်။

ဒဂုံအရှေ့ပိုင်း ရုံးဖွင့်ပွဲ

Politics is concerned with our own lives.

We are to explain the housewives to understand that politics start from the kitchen . Because the reason of not enough rice or curry in the kitchen is interrelated with politics.

Quotation from the Speech at the Opening Ceremony of the NLD Dagon (Eastern) Township Office.





ကိုယ့်ကိုယ်ကိုနိုင်ငံရေးရဲ့ အထက်မှာ ရှိနေတယ်လို့ ထင်နေကြသူတွေကို ကျွန်မတစ်ခု ပြောချင်ပါတယ်။ နိုင်ငံရေးဆိုတာ ကျွန်မတို့ အထက်မှာ လည်း မရှိဘူး။ အောက်မှာ လည်း မရှိဘူး။ ဒါပေမဲ့ နိုင်ငံရေးဆိုတာ ကျွန်မတို့ ရဲ့ နေ့စဉ်ဘဝနဲ့ တစ်ထပ်တည်းဖြစ်အောင် နေတယ်ဆိုတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

ဗြိတိန်ပါလီမန်မိန့်ခွန်း

To those who feel themselves to be above politics, I want to say that politics should be seen neither as something that happens beneath us, but as something integral to our everyday experience.

Quotation from the Speech at Westminster Hall





အခုဗမာပြည်ကထွက်လာတဲ့ ခရီးစဉ်ဟာ အတိတ်ကာလဆီကို လွမ်းလွမ်းဆွေးဆွေး တမ်းတတဲ့ ခရီးစဉ်တစ်ခု မဟုတ်ပါဘူး။ ဒါပေမဲ့ ပြည်သူတွေအတွက် အခွင့်အလမ်းသစ်တွေ လက်ဝယ်ပိုင်ပိုင် ရစေဖို့ စူးစမ်းလေ့လာရှာဖွေတဲ့ ခရီးစဉ်ပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

မြတ်နိုး ပါလီမန်မိန့်ခွန်း

The journey out of Burma has a sentimental pilgrimage of the past, but an exploration of the new opportunities at hand for the

people of Burma.

Quotation from the Speech at Westminster Hall

အခြေခံဥပဒေပြင်ဆင်ရေးဟာ အင်အယ်ဒီရဲ့ ရည်မှန်းချက်ထဲက တစ်ခုဖြစ်ကြောင်း ရှင်းရှင်းလင်းလင်း ထုတ်ပြန်ပြီးဖြစ်ပါတယ်။ ဗမာပြည်ရဲ့ အခြေခံဥပဒေကို ၁၉၄၇ ခုနှစ်က ဒီလန်ဒန်မှာ ကျွန်မရဲ့ ဖေဖေ ဦးအောင်ဆန်းနဲ့ ကလီမင့်အက်တလီတို့ တွေ့ဆုံအပြီးမှာ ရေးဆွဲခဲ့တာ ဖြစ်ပါတယ်။ ဒီအခြေခံဥပဒေဟာ ပြီးပြည့်စုံတယ်လို့ တော့ မဟုတ်ပါဘူး။ ဒါပေမဲ့ အခြေခံ ဥပဒေရဲကျောရိုးမဏ္ဍိုင်က ပြည်သူတွေရဲ့

၂၀၀၈ ခုနှစ်မှာ တပ်မတော် အစိုးရ ရေးဆွဲခဲ့တဲ့ ခုလက်ရှိ အခြေခံဥပဒေဟာ ဗမာလူမျိုးစုတိုင်းရင်းသားတွေရဲ့ အခြေခံရပိုင်ခွင့်တွေ၊ လိုအင် ဆန္ဒတွေနဲ့ လိုက်လျောညီထွေဖြစ်ဖို့ ပြင်ဆင်ရမှာ ပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

ဗြိတိန် ပါလီမန်မိန့်ခွန်း

Out of the clearly stated aims of the NLD is constitutional reform. Burma's original constitution was up following the meeting between my father, Aung Sun, and Clement Atlee, here in London in 1947. The constitution of and respect for the aspirations of the people. The current constitution, drawn up by the military government in 2008, must be amended to incorporate the basic rights and aspirations of Burma's ethnic nationalities.

Quotation from the Speech at Westminster Hall

ကျွန်မ နေအိမ်အကျယ်ချုပ်ကျခံစဉ် နှစ်များ အတွင်းက ဒီဒုက္ခကြီး (၆) မျိုးရဲ့ သဘောသဘာဝကို စူးစမ်းလေ့လာမိပါတယ်။ ဒါတွေကတော့

ပဋိသန္ဓေနေရခြင်း ဒုက္ခ၊ အိုရခြင်း ဒုက္ခ၊ သေရခြင်း ဒုက္ခ၊ ချစ်ခင်နှစ်သက်သူနဲ့ ကွေကွင်းခြင်း ဒုက္ခ၊ မချစ်မနှစ်သက်သူနဲ့ အတူနေရခြင်း ဒုက္ခတို့ ဖြစ်ပါတယ်။ ကျွန်မ ဒီ ဒုက္ခ(၆)မျိုးထဲက တစ်ခုစီကို ဘာသာရေးအမြင်က မဟုတ်ဘဲ ကျွန်မတို့ ရဲ့ သာမန်နေ့စဉ်ဘဝအမြင်တွေနဲ့ ပါ စစ်ဆေးလေ့လာခဲ့ပါတယ်။

နိဘယ်ဆုပေးပွဲမိန့်ခွန်း

It was only during my years of house arrest that I got around to investigating the nature of the six great dukha . These are to be conceived , to age, to sicken, to die, to be parted from those one loves , to be forced to live in propinquity with those one does not love . I examined each of the six great sufferings , not in a religious context , but in the context of our ordinary everyday lives.

Noble Lecture

ကျွန်မတို့ ကမ္ဘာ့ရဲ့ ငြိမ်းချမ်းရေးဟာ ခွဲခြားလို့ မရပါဘူး၊ နေရာတကာမှာ အနုလက္ခဏာဆောင်တဲ့ အင်အားစုတွေက အပေါင်းလက္ခဏာဆောင်တဲ့ အင်အားစုတွေထက် သာလွန်နေသမျှ ကျွန်မတို့ အားလုံးဟာ ရင်တမမနဲ့ နေရမှာ ပါ။ အနုတ်လက္ခဏာဆောင်တဲ့ အင်အားစုအားလုံးကို ဖယ်ရှားပစ်နိုင်ရပါ့မလား မေးခွန်းထုတ်စရာ ရှိပါတယ်။ ရိုးရိုးကလေးဖြေရရင် တော့ ‘မရဘူး’ပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ အပေါင်းနဲ့ အနုတ်နှစ်ခုစလုံးရှိနေတာ လူသဘာဝပါပဲ။

နိဘယ်ဆုပေးပွဲမိန့်ခွန်း

The peace of our world is indivisible .As long as negative forces are getting better of positive forces any where, we are all at risk

. It may be questioned whether all negative forces could ever be removed. The simple answer is ‘No!’ It is in human nature to contain both the positive and negative.

Noble Lecture

ကျွန်မတို့ က အကျဉ်းကျခံချင်လို့ နိုင်ငံရေးလုပ်တာ မဟုတ်ပါဘူး။
ကျွန်မတို့ ပြည်သူတွေ အကျဉ်းကျ မခံရစေချင်လို့ နိုင်ငံရေးလုပ်တာပါ။

ကျိုက်ထော်ခရီးစဉ်မှ

We do politics not because we want to be in prison but because we do not want our people in prison.

Quotation from the Speech at the trip to Kyaikhtaw













*